قانون ومحاكم وشـــرطة

LAW, COURTS & POLICE

** ** **

… … is sentenced for … …	… … محكوم عليه بالسجن لمدة … …
accept in principle	مقبول شكلاً – مقبول من حيث المبدأ
accomplice	شريك في جريمة
accused	متهم
adjourn	يرفع الجلسة
adulterer	الزاني
anti-riot police	شرطة مكافحة الشغب
appeal	يستأنف الحكم
armed organization	تنظيم مسلح
arrest warrant	أمر بالقبض على شخص
arson	حريق متعمد
arsonist	مرتكب جريمة الحريق المتعمد
assassination – assassinate	اغتيال – يغتال
barrister	محام – وكيل أشغال قضائية
be charged in two scores	متهم بتهمتين
be placed under sequestration	يوضع تحت الحراسة
be referred to court	يحال إلى المحكمة
be released on bail	يفرج عن بكفالة
be summoned to the court	يُستدعى إلى المحكمة
be tried in absentia	يحاكم غيابياً
beating to death	ضرب أفضى إلى موت
bench	منصة القضاء
bill of indictment	عريضة دعوى – قرار اتهام
blackmail	التشهير – الابتزاز عن طريق خطابات التهديد
body of laws	مجموعة قوانين
breach of duty	عدم القيام بالواجب
burglary – burglar	سرقة المنازل – لص منازل

capacity of exercise	الأهلية
capital punishment – death penalty	عقوبة الإعدام
charge – accusation	التهمة
circumstances of the accident	ملابسات وقوع الحادث
civil case	قضية مدنية
civil rights	حقوق مدنية
claim responsibility for … …	يعلن مسئوليته عن (حادث – جريمة)
client	موكل
collaborator	متواطئ
commute the punishment	يخفف العقوبة
compensation for damage	تعويض عن الخسائر
concentration camp	معسكر اعتقال
conduct	سلوك
confirm the judgement	يؤيد الحكم
constitutional law	القانون الدستوري
consumable things	أشياء قابلة للاستهلاك
contractual liability	المسئولية التعاقدية
court	محكمة
Court Martial	المحكمة العسكرية
court president	رئيس المحكمة
crime – criminal	جريمة – مجرم
criminal	مجرم – جنائي – إجرامي
criminal investigation	جهاز المباحث العامة
criminal laboratory	المعمل الجنائي
criminal procedures	الإجراءات الجنائية
criminal sanctions	عقوبات جنائية
death by hanging	الإعدام شنقاً
death by stoning	الرجم – الإعداد رجماً
death sentence	الحكم بالإعدام
defendant	مدعى عليه
defense council	هيئة الدفاع

demand acquittal	يطالب بالبراءة
demonstration	مظاهرة
demonstrator – demonstrators	متظاهر – متظاهرون
direct purpose	غرض مباشر
disgraceful act	عمل فاضح
disorder – confusion	فوضى
disperse demonstrations	يفرق المظاهرات
disperse demonstrators peacefully	يفرق المتظاهرون بسلام
divine rules	قواعد إلهية
dock	قفص الاتهام
documentation	توثيق
drunkenness	حالة سكر – ثمالة
emergency laws	قوانين استثنائية
emergency measures	إجراءات استثنائية
essentials of a crime	أركان الجريمة
event	واقعة – حدث – حادثة
evidences	قرائن – أدلة – براهين
explosive device	جهاز تفجير
explosives – explosive materials	مواد متفجرة
extradite – extradition	يسلم مجرم – تسليم المجرمين (لدولة أخرى)
fall into police hands	يسقط في يد رجال الشرطة
false report	بلاغ كاذب
fatal injury	إصابة خطيرة – إصابة قاتلة
final judgement	حكم نهائي
financial irregularity	مخالفة مالية
fine and confiscation	الغرامة والمصادرة
forge a charge	يلفق تهمة – يختلق اتهام باطل ضد متهم
formal expression	تعبير رسمي
fugitive	هارب من العدالة – طريد العدالة
general amnesty	عفو عام
gross negligence	إهمال جسيم – خطأ فادح ناتج عن الإهمال
guilty	مذنب

guilty conduct	سلوك إجرامي – سلوك ينطوي على جرم
guilty intention	نية إجرامية
harbor	يأوي – يتستر على (هاربين – أفراد تنظيم .. وغيرهم)
hear the case	ينظر القضية
heavily-guarded prison	سجن ذو حراسة مشددة
illicit gains	مكاسب غير مشروعة
in full sanity	يتمتع بكامل قواه العقلية
incitement	تحريض (على ارتكاب جريمة)
incomplete capacity	أهلية غير كاملة – غير كامل الأهلية
incorporeal right	حق معنوي
indict officially	يوجه اتهام رسمي
infancy	دون سن المسائلة
innocent	بريء
inspection warrant	أمر تفتيش
international law	القانون الدولي
invoke an article	يستشهد بمادة من مواد القانون
item	بند – مادة – شرط (في عقد أو اتفاقية)
juristic acts	أعمال قانونية – أعمال شرعية
keep … … under surveillance	يضع … … تحت المراقبة
kidnapping – kidnapper	اختطاف – مختطف
law of criminal procedure	قانون الإجراءات الجنائية
law suit/case	قضية
lawyer	محام
legal excuse	عذر شرعي – مبرر قانوني
legal precedence	سبق قانوني
legal self-defense	دفاع شرعي عن النفس
legal text	نص قانوني
lie detector	جهاز كشف الكذب
life imprisonment	السجن المؤبد
loss of memory	فقدان الذاكرة
lower court	محكمة أول درجة

malice in fact	توافر القصد الجنائي
malice in law	عدم توافر سند قانوني
maltreatment	سوء المعاملة
manslaughter	قتل خطأ – قتل بدون عمد
moral rules	قواعد أخلاقية
movable things	منقولات – أشياء منقولة
negligence of law	عدم احترام القانون – تجاوز القانون بعدم تطبيقه
non-consumable things	أشياء غير قابلة للاستهلاك
notary	الموثق العام
null and void	باطل ولاغ
obligations	واجبات – تعهدات – التزامات
offence	خروج عن القانون
offender	خارج عن القانون
opening speech	كلمة الادعاء (خطاب الافتتاح) يلقيه وكيل النيابة
order that the hall be cleared	يأمر بإخلاء القاعة
penal code	قانون العقوبات
penal servitude	عقوبة الأشغال الشاقة
penal servitude	السجن مع الشغل
penal servitude for life	عقوبة الأشغال الشاقة المؤبدة
penal servitude for life	السجن المؤبد مع الأشغال
personal rights	حقوق شخصية
plaintiff	المدعي
pleading	المرافعة
pleading law	قانون المرافعات
poisoning	القتل بدس السم في طعام أو شراب أو غيره من الطرق
police dog	الكلب البوليسي
police station	قسم الشرطة
political rights	حقوق سياسية
political crimes	جرائم سياسية
political prisoner	سجين سياسي
polygamy	تعدد الزوجات
preliminary investigation	تحقيق تمهيدي (أولي)

premature release	إفراج قبل نهاية المدة
premeditated murder	قتل عمد مع سبق الإصرار والترصد
prison	سجن – يسجن
prison department	مصلحة السجون
prisoner	سجين
private law	قانون خاص (بهيئة – مهنة – مشروعات – شركات – .. .. الخ)
private person	شخصية عادية (شركة أو مؤسسة خاصة)
private rights	حقوق خاصة
prosecution examination	تحقيق النيابة
prosecutor	وكيل النيابة
prostitute – whore – harlot	عاهرة – داعرة – بغي
prostitution	الدعارة – البغاء – المتاجرة بالشرف
public law	القانون العام
public money	المال العام
public notary	الشهر العقاري
public person	شخصية عامة (الدولة مثلاً أو أي من هيئاتها)
public prosecutor general	النائب العام
public rights	حقوق عامة
punishment – penalty	عقوبة – جزاء
rape – rapist	اغتصاب – مغتصِب
reasons for the judgement	حيثيات الحكم
reconsider the case	يعيد المحاكمة
re-examination of the witness	إعادة مناقشة الشاهد
refer to an article	يشير إلى مادة من مواد القانون
release for health reasons	إفراج لأسباب صحية
religious extremism /fundamentalism	التطرف الديني
repeal the judgement	ينقض الحكم
resistance to authorities	مقاومة السلطات
reveal – disclose - unearth	يكشف عن – يبدي للعيان – يظهر
revenge	ثأر – يثأر
right	حق

riots – rioters	أعمال شغب – مثيري الشغب
rule of law	سيادة القانون
rush to the scene of the crime	يهرع لمكان الحادث
security risk	مخاطرة أمنية
solitary confinement	الحبس الانفرادي
sources of law	مصادر القانون
state security investigation	مباحث أمن الدولة
strengthen security	يشدد الحراسة (على سجين أو منطقة أو مكان)
stringent security measures	إجراءات أمن مشددة
subversive activities	أنشطة مخربة – أنشطة هدامة
sue someone	يرفع قضية ضد شخص ما
suffocation	الخنق
suicide	قتل النفس – انتحار
summon .. .. .. to the court	يستدعي .. .. .. إلى المحكمة
supreme court	المحكمة العليا
suspect	يرتاب – يظن – المشتبه فيه
suspicion	اشتباه – شك
take fingerprints	يرفع البصمات
take the oath	يقسم اليمين (على أن يصدق في أقواله أمام المحكمة)
tear gas	الغازات المسيلة للدموع
terrorist acts	أعمال إرهابية
The Court of Appeal	محكمة الاستئناف
The Court of Cassation	محكمة النقض
The Court of First Instance	المحكمة الابتدائية
The Court of Summary Justice	المحكمة الجزئية
the jury	مجموعة المحلفين
theft	سرقة
trial	محاكمة
trial by jury	المحاكمة بنظام المحلفين
uncontrollable impulse	عدم التحكم في النفس – الاندفاع وراء النزوات
underground/ clandestine organization	تنظيم سري
unjust enrichment	ثراء عن طريق غير مشروع

unlawful act	عمل غير قانوني – عمل ضد القانون
unlicensed weapon possession	إحراز سلاح بدون ترخيص
vice squad	بوليس الآداب
water hose	خرطوم مياه
witness cross examination	مناقشة الشاهد (بواسطة الطرف الآخر)
witness examination	مناقشة الشاهد
witnesses for the defense	شهود النفي
witnesses for the prosecution	شهود الإثبات